

Mais [*le changement pour le mieux*] l'amélioration d'une situation semble être souvent [*le début*] un prélude à de plus grands malheurs. [*Ayant en effet navigué*] après avoir navigué par beau temps pendant seulement deux jours, [*le troisième commençant à se montrer*] au début du troisième, vers le lever du soleil, nous voyons soudain des monstres marins, des baleines nombreuses, et entre autres une surtout, la plus grande de toutes, dont la taille était d'environ 1500 stades ; elle fonçait sur nous gueule béante, et loin devant [elle] bouleversant la mer, entourée d'écume et montrant ses dents beaucoup plus hautes que les phallus de chez nous, toutes pointues comme des pieux et blanches comme de l'ivoire. Et nous alors, nous étant dit un dernier adieu et embrassés les uns les autres, nous l'attendions ; et le monstre était déjà sur nous et [*ayant avalé avec bruit*] et d'une gorgée bruyante, il nous engloutit avec le navire (= corps et biens). Cependant, il n'eut pas le temps de nous broyer avec ses dents, mais à travers les fentes le navire tomba à l'intérieur. Une fois dedans, d'abord c'était l'obscurité et nous ne voyions rien ; mais ensuite, la bête ayant rouvert la gueule, nous vîmes une grande cavité, toute plate et haute, capable de loger une ville de 10 000 habitants. Au milieu gisaient de petits poissons et beaucoup d'autres animaux en débris, des voiles de navires et des ancres, des ossements humains et des marchandises, et vers le centre, il y avait une terre avec ses collines, formée, à ce qu'il me semble, avec le limon que [la baleine] avalait. En tout cas, une forêt et des arbres de toutes espèces avaient poussé sur elle, ainsi que des légumes, et tout cela semblait être le résultat de la culture ; le pourtour de cette terre était de 240 stades. Il était possible de voir aussi des oiseaux marins, des mouettes et des alcyons nichant sur les arbres. Alors [*nous pleurions*] nous pleurâmes longuement, puis ayant fait lever / ayant relevé le courage des compagnons, nous étayâmes le navire, et nous-mêmes, ayant frotté nos morceaux de bois [*et les ayant enflammés*] pour faire du feu, nous [*faisons*] fîmes un dîner avec [*ce qui se présentait*] les moyens du bord.